

OCT. 10, 2000

of
perm
France
file

**AGREEMENT TO AMEND
THE AIR TRANSPORT AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC**

The Government of the United States of America and the Government of the French Republic, Contracting Parties to the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic, signed at Washington June 18, 1998 (the "Agreement");

Desiring to promote an international aviation system based on competition among airlines in the marketplace with appropriate government regulation and offering the airlines of both Parties fair and equal opportunities to compete;

Desiring to establish possibilities for passenger intermodal cooperation between airlines and surface transportation providers;

Desiring to expand choices for passengers and link additional cities to the international transportation network;

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on December 7, 1944, have agreed, pursuant to Article 15 of the Agreement, to amend the following provisions:

ARTICLE 1

Article 8 shall be amended by adding the following paragraph 8:

"8. Consistent with the rights in this Agreement, and in connection with international air transportation, airlines of each Party shall be permitted to hold out passenger services under their own name, through cooperative arrangements with surface transportation providers holding the appropriate authority to provide such surface transportation to and from any points in the territories of the Parties or in third countries. Surface transportation providers shall not be subject to laws and regulations governing air transportation on the sole basis that such surface transportation is held out by an airline under its own name. Such intermodal services may be offered at a single through price for the air and surface transportation combined, provided that passengers are not misled as to the facts concerning such transportation. Surface transportation providers have the discretion to decide whether to enter into cooperative arrangements. In deciding on any particular arrangement, surface transportation providers may consider, among other things, consumer interests and technical, economic, space, or capacity restraints."

ARTICLE 2

Annex V shall be amended by adding a subparagraph A.2(e) to Section 2:

"(e) Except for the rights specified for United Airlines/British Midland in (b)(iii) of paragraph 2, airlines granted authority under subparagraphs (a)-(d) of this paragraph may exercise their respective rights with either third-country surface transportation providers or third-country airlines."

ARTICLE 3

Annex V shall be amended further by adding the following at the end of Subsection B of Section 2:

"The above limitations also shall apply to passenger intermodal cooperative arrangements authorized pursuant to Section 2, subparagraph A.2(e) of this Annex."

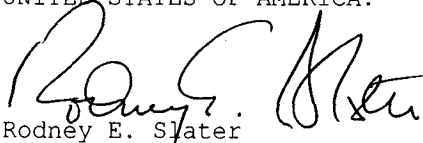
ARTICLE 4

The present Agreement shall enter into force on the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Amendment.

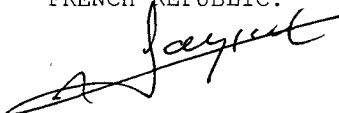
DONE at Washington, this tenth day of October, 2000, in two originals, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:


Rodney E. Slater

Secretary of Transportation

FOR THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC:


Jean-Claude Gayssot

Minister for Public
Works, Transport, and
Housing

**ACCORD PORTANT AMENDEMENTS
À L'ACCORD SUR LES TRANSPORTS AÉRIENS
ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française, Parties contractantes à l'Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française signé à Washington le 18 juin 1998 (l'Accord) ,

Désireux d'encourager une organisation de l'aviation internationale fondée sur la concurrence entre les entreprises de transport aérien présentes sur le marché avec une réglementation appropriée de la part des pouvoirs publics, et offrant aux entreprises des deux Parties des possibilités justes et égales de concurrence ;

Désireux de favoriser la possibilité d'une coopération entre les compagnies aériennes et les transporteurs de surface concernant les services intermodaux pour les passagers ;

Désireux d'élargir le choix des passagers et d'intégrer d'autres villes au réseau des transports internationaux ;

Etant parties à la Convention relative à l'aviation civile internationale ouverte à la signature à Chicago le 7 décembre 1944, sont convenus, conformément à l'article 15 de l'Accord, de modifier les dispositions suivantes :

Article 1^{er}

L'Article 8 est modifié par l'ajout du paragraphe 8 suivant:

"8. En vertu des droits visés au présent accord, et en corrélation avec le transport aérien international, les entreprises de transport aérien de chaque partie sont autorisées à proposer des services pour les passagers en leur nom propre, par le biais d'arrangements de coopération passés avec des transporteurs de surface dûment habilités à fournir ce type de transport de surface à destination et en provenance de tous points des territoires des parties ou de pays tiers. Les transporteurs de surface ne sont pas soumis aux lois et règlements régissant le transport aérien du seul fait que ce type de transport de surface est offert par une entreprise de transport aérien en son nom propre. Ces services intermodaux peuvent être offerts moyennant un prix forfaitaire unique pour un transport combiné aérien et de surface, à condition que les passagers soient correctement informés quant aux faits concernant ce transport. Les transporteurs de surface ont la faculté de décider de conclure des arrangements de coopération. Pour décider de tout arrangement particulier, les transporteurs de surface peuvent prendre en considération, notamment, les intérêts du consommateur et les contraintes techniques, économiques, d'espace ou de capacité."

Article 2

L'Annexe V est modifiée par l'ajout à la Section 2 de l'alinéa A. 2 (e):

"(e) A l'exception des droits spécifiés pour United Airlines /British Midland à l'alinéa (b) (iii) du paragraphe 2, les compagnies aériennes habilitées en vertu des alinéas (a)-(d) du présent paragraphe peuvent exercer leurs droits respectifs avec soit des transporteurs de surface de pays tiers, soit des compagnies aériennes de pays tiers."

Article 3

L'Annexe V est modifiée par l'ajout à la fin de l'alinéa B de la Section 2 de la phrase suivante:

"Les limites susmentionnées s'appliquent également aux arrangements de coopération concernant les services intermodaux pour les passagers, autorisés conformément à l'alinéa A. 2 (e) de la section 2 de la présente Annexe."

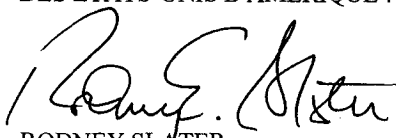
Article 4

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Amendement.

Fait à Washington, le 10 octobre 2000, en double exemplaire en langue anglaise et française, les deux textes faisant également foi.


POUR LE GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :



RODNEY SLATER

secrétaire aux transports

POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :



JEAN-CLAUDE GAYSSOT

*ministre de l'équipement,
des transports et du logement*